

Porównanie tłumaczeń Księga Sędziów 14:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Potem zszedł, porozmawiał z tą kobietą i uznał ją za odpowiednią w swoich oczach.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyszedeł więc do Timny, rozmówił się ze swoją wybranką i uznał, że jest dla niego odpowiednia.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem przyszedł i rozmawiał z tą kobietą, a ona podobała się Samsonowi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przyszedłszy tedy mówił z oną niewiastą, a podobała się oczom Samsonowym.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szedeł, i mówił z niewiastą, która się była podobała oczom jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Kiedy przyszedł na miejsce, rozmawiał z ową kobietą i spodobała mu się.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem zstąpił i rozmówił się z tą kobietą, i ona wydała mu się najodpowiedniejszą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Kiedy dotarł do Timny, rozmawiał z tą kobietą. I spodobała mu się.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem przyszedł do Timny i rozmawiał z tą kobietą, i upewnił się, że była ona dla niego odpowiednia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie udał się do Timny i rozmawiał z tą kobietą. Spodobała się ona Samsonowi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І судив Єфта Ізраїль шість літ. І помер Єфта Галаадіт і похований був в своєму місті Галааді.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Potem poszedł i rozmówił się z tą kobietą, bo podobała się Szymsonowi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I poszedł dalej, i zaczął rozmawiać z tą kobietą; i w oczach Samsona w dalszym ciągu była ona odpowiednia.